

## 165953-2026 - Súťaž

Nemecko – Opravy a údržba vozňov – Strahlenarbeiten im Werk Krefeld

OJ S 48/2026 10/03/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim  
Služby

### 1. Kupujúci

---

#### 1.1. Kupujúci

Úradný názov: DB Fahrzeuginstandhaltung GmbH (Bukr 49)

E-mail: [aude.letellier@deutschebahn.com](mailto:aude.letellier@deutschebahn.com)

Činnosť obstarávateľa: Železničné služby

### 2. Postup

---

#### 2.1. Postup

Názov: Strahlenarbeiten im Werk Krefeld

Opis: Gegenstand der Vergabe ist ein Rahmenvertrag über Strahlarbeiten nach Bedarf inkl.

Vor- und Nachbereitung, an diversen Schienenfahrzeugen, im Werk Krefeld der DB

Fahrzeuginstandhaltung GmbH. Diese Leistungen werden von mobilen Teams des

Auftragnehmers im Werk des Auftraggebers durchgeführt. Der konkrete Leistungsumfang, die

zu behandelnden Fahrzeugtypen, an denen die Leistungen zu erbringen sind, werden in

jedem Abruf spezifiziert. Die Leistungen sollen im Zeitraum von 2026 bis 2030 erbracht

werden. Der Vertrag kann zweimal um jeweils ein Jahr verlängert werden.

Identifikátor postupu: 2f9ac1e0-d227-427d-b447-01cfe07888f8

Interný identifikátor: 25FEF84316

Druh postupu: Rokovacie konanie so zverejnením výzvy na súťaž/súťažné obstarávanie s rokovacím konaním

Postup je zrýchlený: nie

Hlavné prvky postupu: Wir weisen darauf hin, dass die VO (EU) 2022/576 zur Änderung der VO (EU) Nr. 833/2014 Anwendung findet und Unternehmen, die den Sanktionsmaßnahmen in Art. 5k der VO (EU) 2022/576 unterfallen, aus dem Vergabeverfahren ausgeschlossen werden. Der Auftraggeber hat die Deutsche Bahn AG, Zentraleinkauf, bevollmächtigt, im Rahmen des Vergabeverfahrens bei der Entgegennahme sowie Abgabe von Willenserklärungen (insbesondere der Zuschlagserteilung) in Vertretung und mit Vollmacht des Auftraggebers zu handeln.

##### 2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 50222000 Opravy a údržba vozňov

##### 2.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: Breitenbachstr. 69

Mesto: Krefeld

PSČ: 47809

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Krefeld, Kreisfreie Stadt (DEA14)

Krajina: Nemecko

##### 2.1.3. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 7 000 000,00 EUR  
Maximálna hodnota rámcovej dohody: 8 750 000,00 EUR

#### 2.1.4. Všeobecné informácie

##### Právny základ:

Smernica 2014/25/EÚ  
sektvo -

#### 2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia: Gemäß §§ 123, 124 GWB, § 42 Abs. 1 UVgO bzw. § 16 VOB/A

## 5. Časť

---

### 5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Strahlenarbeiten im Werk Krefeld

Opis: Gegenstand der Vergabe ist ein Rahmenvertrag über Strahlarbeiten nach Bedarf inkl.

Vor- und Nachbereitung, an diversen Schienenfahrzeugen, im Werk Krefeld der DB

Fahrzeuginstandhaltung GmbH. Diese Leistungen werden von mobilen Teams des

Auftragnehmers im Werk des Auftraggebers durchgeführt. Der konkrete Leistungsumfang, die

zu behandelnden Fahrzeugtypen, an denen die Leistungen zu erbringen sind, werden in

jedem Abruf spezifiziert. Die Leistungen sollen im Zeitraum von 2026 bis 2030 erbracht

werden. Der Vertrag kann zweimal um jeweils ein Jahr verlängert werden.

Interný identifikátor: baf73650-b334-4287-baf4-ef8d8a4b28f4

#### 5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 50222000 Opravy a údržba vozňov

##### Možnosti:

Popis možností: Verlängerungsoption um 1 Jahr

#### 5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Krefeld

PSC: 47809

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Krefeld, Kreisfreie Stadt (DEA14)

Krajina: Nemecko

#### 5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 06/07/2026

Dátum konca trvania: 31/12/2030

#### 5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 2

#### 5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 7 000 000,00 EUR

#### 5.1.6. Všeobecné informácie

##### Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

#### **5.1.7. Strategické verejné obstarávanie**

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

#### **5.1.9. Kritériá výberu**

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Finančný pomer

Popis výberového kritéria: Die Eignungskriterien finden Sie unter nachfolgendem Link. Diese müssen nicht ausschließlich auf die angegebene Kategorie zutreffen, sondern können auch für weitere gelten. Jahresabschlüsse: Der Bewerber legt Kopien der Geschäftsberichte der letzten 3 abgelaufenen Geschäftsjahre vor gemäß Anhang B1 Eignungskriterien.

Kritérium: Certifikáty od inštitútov pre kontrolu kvality

Popis výberového kritéria: Die Durchführung der Arbeiten ist nur durch ausgebildetes Fachpersonal zu leisten. Der Auftragnehmer hat die erforderliche Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit für die Durchführung der Arbeiten, sowie weiterhin die Einhaltung und Umsetzung gesetzlicher und berufsgenossenschaftlicher Vorgaben im Arbeits- und Gesundheitsschutz bei Angebotsabgabe durch Vorlage entsprechender Zertifikate nachzuweisen. Folgende Zertifikate oder vergleichbare Systeme und Nachweise werden anerkannt: o Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001 (2015) oder vergleichbar,

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: Erklärung Gewerbezentralregistereintrag: Der Bewerber erklärt, ob für ihn im Gewerbezentralregister oder in einem vergleichbaren Register ein Eintrag verzeichnet ist. Darüber hinaus erklärt der Bewerber, ob derzeit ein Verfahren anhängig ist, das zu einer Eintragung im Gewerbezentralregister oder in einem vergleichbaren Register führen kann. Sollte eine Eintragung vorliegen, so hat der Bewerber einen Auszug des Gewerbezentralregisters oder des vergleichbaren Registers mindestens in Kopie vorzulegen gemäß Anhang B1 - Eignungskriterien

Kritérium: Registrácia v obchodnom registri

Popis výberového kritéria: Anmeldung Gewerbe: Der Bewerber versichert und weist nach, dass er sein Gewerbe ordnungsgemäß angemeldet hat und - sofern nach Maßgabe der Vorschriften des HGB eintragungspflichtig - im Handelsregister eingetragen ist. Als Nachweis ist mindestens die Kopie eines aktuellen Handelsregistrauszugs (nicht älter als 12 Monate) oder ein gleichwertiges Dokument des Herkunftslandes (ggf. inklusive beglaubigter Übersetzung) in deutscher Sprache beizufügen.

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: Erklärung zur Liquidation/Insolvenz: Der Bewerber versichert, dass auf sein Vermögen kein Insolvenzverfahren oder vergleichbares gesetzliches Verfahren eröffnet ist, die Eröffnung weder beantragt noch ein Antrag mangels Masse abgelehnt worden ist. Der Bewerber erklärt, dass er sich nicht in Liquidation befindet. gemäß Anhang B1 - Eignungskriterien

Kritérium: Certifikáty od inštitútov pre kontrolu kvality

Popis výberového kritéria: Fachkunde: Die Durchführung der Arbeiten ist nur durch ausgebildetes Fachpersonal zu leisten. Der Auftragnehmer hat die erforderliche Fachkunde,

Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit für die Durchführung der Arbeiten, sowie weiterhin die Einhaltung und Umsetzung gesetzlicher und berufsgenossenschaftlicher Vorgaben im Arbeits- und Gesundheitsschutz bei Angebotsabgabe durch Vorlage entsprechender Zertifikate nachzuweisen. Folgende Zertifikate oder vergleichbare Systeme und Nachweise werden anerkannt: Arbeitsschutzmanagementsystem nach DIN EN SO 45001 oder vergleichbar gemäß Anhang B1 -Eignungskriterien

Kritérium: Relevantné vzdelávacie a profesionálne kvalifikácie

Popis výberového kritéria: Ein Nachweis über eine entsprechende Meisterstelle als Metallbauer oder Industrielackierer wird vorgelegt gemäß Anhang B1 - Eignungskriterien

Kritérium: Referencie na špecifikované práce

Popis výberového kritéria: Mindestens drei Referenzen im Bereich von Strahlarbeiten und der Entfernung von Dickschichtlacken-, die in den letzten drei Jahren vor dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Auftragsbekanntmachung durchgeführt wurden - Referenzliste\* muss abgegeben werden. Entsprechende Referenzen in Form einer Eigenerklärung des Bieters sind vorzulegen (Referenzliste\*). Die Erklärungen und Nachweise sind mit dem Teilnahmeantrag hochzuladen. Bewerber, die sich zum Nachweis ihrer Eignung gemäß § 47 Abs. 1 SektVO auf die Kapazitäten anderer Unternehmen stützen, müssen diese Drittunternehmen im Teilnahmeantrag verbindlich benennen und durch eine entsprechende unwiderrufliche Verpflichtungserklärung des Drittunternehmens nachweisen, dass ihnen die Mittel zur Verfügung stehen, die für die Erfüllung des Auftrages erforderlich sind. \* Referenzliste "Strahlarbeiten an Schienenfahrzeugen zur Vorbereitung einer Lackierung oder Schweißarbeiten und Entfernung von Dickschichtlacken" Wir bitten um Eingabe folgender Informationen in der Referenzliste, (kein Ausweis des Umsatzvolumens): • Titel der Leistung • Kurze Beschreibung der Leistung / Baureihe • Menge • Kunden • Datum • Ort der Leistungserbringung gemäß Anhang B1- Eignungskriterien

**Informácie o druhej fáze dvojfázového postupu:**

Postup prebieha v po sebe nasledujúcich fázach. V každej fáze môžu byť niektorí účastníci vylúčení

**5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

**Kritérium:**

Typ: Cena

Názov: Preis

Opis: Preis

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 60

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Názov: Leistungsbewertung gemäß Kriterienkatalog

Opis: Die Leistungskriterien werden in der Ausschreibungsphase definiert.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 40

**5.1.11. Súťažné podklady**

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 07/04/2026 14:00:00 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://bieterportal.noncd.db.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/f34d645a-c48e-40d7-a9ca-73dbcdd4d90c>

#### 5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

##### Podmienky postupu:

Predpokladaný dátum odoslania výziev na predkladanie ponúk: 16/04/2026

##### Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://bieterportal.noncd.db.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/f34d645a-c48e-40d7-a9ca-73dbcdd4d90c>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie žiadostí o účasť: 13/04/2026 14:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

##### Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu všetky chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Gemäß § 51 Abs. 2 SektVO, § 16a Abs. 1 VOB/A-EU. Mögliche Hinweise des Auftraggebers in den Vergabeunterlagen sind zu beachten.

##### Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Entfällt

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

Mechanizmus financovania: Die Zahlungsbedingungen gelten gemäß Vergabeunterlagen.

#### 5.1.15. Techniky

##### Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

##### Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

#### 5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer des Bundes

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: DB Fahrzeuginstandhaltung GmbH (Bukr 49)

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Vergabekammer des Bundes

## 8. Organizácie

### 8.1. ORG-0001

Úradný názov: DB Fahrzeuginstandhaltung GmbH (Bukr 49)

Registračné číslo: 3d3dcbbf-59b2-46c4-85b9-a3dae054d014

Poštová adresa: Weilburger Straße 22

Mesto: Frankfurt am Main

PSČ: 60326

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Krajina: Nemecko

Kontaktné miesto: FS.EF 231

E-mail: [aude.letellier@deutschebahn.com](mailto:aude.letellier@deutschebahn.com)

Telefón: +49 8913085010

Internetová adresa: <http://www.deutschebahn.com/bieterportal>

**Roly tejto organizácie:**

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

**8.1. ORG-0002**

Úradný názov: Vergabekammer des Bundes

Registračné číslo: 0a9ea480-08e4-4ab6-bf12-d722d0ad54b6

Poštová adresa: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Mesto: Bonn

PSČ: 53113

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Telefón: +49 22894990

**Roly tejto organizácie:**

Organizácia pre preskúmanie

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania

**8.1. ORG-0003**

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefón: +49228996100

**Roly tejto organizácie:**

TED eSender

## Informácie o oznámení

---

Identifikátor/verzia oznámenia: 9774efbd-70c7-497a-98a5-b14e84a0be33 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 17

Dátum odoslania oznámenia: 06/03/2026 16:53:29 (UTC+01:00) stredoeurópsky čas, západoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 165953-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 48/2026

Dátum uverejnenia: 10/03/2026